



经济及社会理事会

Distr.: General
13 November 2013
Chinese
Original: English

社会发展委员会

第五十二届会议

2014年2月11日至21日

社会发展问题世界首脑会议和大会

第二十四届特别会议的后续行动：

优先主题：促进增强人的权能以实现

消除贫穷、社会融合以及充分就业

和人人都有体面工作

具有经济及社会理事会咨商地位的非政府组织圣母进殿派 修女国际协会提交的陈述

秘书长收到下列陈述，现按照经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 36 和第 37 段分发。



陈述

我们，圣母进殿派修女国际协会成员，每天致力于帮助 22 个国家最弱势的贫困群体。我们力争与他们合作，争取实现人人过上体面的生活，支持他们努力摆脱贫穷、拥有体面的工作和建设包容的社会。

影响个体的权能，影响组织的权能和影响国家的权能

我们同意赤贫和人权问题特别报告员的说法，认为“缺乏权能是贫困的基本普遍特点”，而且“贫困不只是没有收入，而是表现为权能丧失、遭鄙视、歧视、排斥和物质匮乏等相互加剧的因素形成的恶性循环”(见 A/HRC/23/36, 第 12 段)。

在与我们的成员就社会发展委员会第五十二届会议的优先主题进行对话之后，我们在此提出一些关于如何增强人的权能的良好做法，这些都是由我们的成员实施和叙述的。

赞比亚卡洛莫县 Nangubo 小农灌溉计划

Nangubo 水坝是当地唯一的水源，建造这座大坝是为了向 18 座村庄提供服务，同时努力减轻缺水问题。为满足当地社区的蛋白质需求，水坝还用于养鱼。将养鱼业与农作物生产以及畜牧业结合起来，可以最大限度地利用资源，从经济上增强农村家庭的权能，改善家庭的食物保障和营养状况。这项计划的一个具体目标是激励社区实现自力更生和启动管理项目。72 名农民对 12 公顷的计划土地进行灌溉，种植多种作物用于消费和销售。水坝和灌溉计划有助于提高农业产量，支持社区的生计，改善食物保障和家庭营养状况，增加家庭收入，增强家庭送子女入学读书的能力。

爱尔兰 Clann Credo 社会融资计划

这项社会融资计划为传统渠道忽视的社区和企业提供资金，确保所有投资都会产生社会效益或惠益。所有资金接受方都要经过评估，首先是评估他们是否有能力为其服务的群体或社区提供切实的惠益，然后评估他们是否有能力偿还贷款。企业必须为其所在的社区创造实际的社会惠益，例如，改善儿童保育服务，为落后地区创造就业，或是为残疾人提供交通服务。

菲律宾 Ki lusing Magbukid 土地保有制度改进和律师助理培训，以增强社区权能

这个项目协助社区争取获得土地，目的是培养技能，让一些人成为当地社区的组织者，其他人则成为自身组织的律师助理。这就要求持续举办律师助理讲习班，将人们培养成为地方领袖，能够为社区成员和邻近社区提供服务和开展培训，动员人们参加各项活动，直接或间接地支持他们为重新获得土地所做的努力。项目还包括宣传、媒体工作、缔结联盟和建立网络。

澳大利亚新南威尔士州金宝镇市的克莱门特人文课程

这是一个创新的大学教育课程，旨在为遭遇多种困境和社会孤立的群体打破贫困、不公平和社会不公正的恶性循环。人们认为，人文教育可以为学习课程的成年学生提供机会，促使他们反思身边的世界和未来的人生选择。这项计划将增强心怀不满和被边缘化的成年人的权能，帮助他们认识到自己有实力和能力实现个人目标，从而促进这些人再次广泛参与社会。计划还提供了基于社区的学习环境，支持每名学生的个人、社会和教育环境。

这些良好做法证实了邓肯·格林在《国家在增强贫困和受排斥群体与个人的权能方面的作用》一文中提到的三种权力模式（内在的权力、影响他人的权力和行动的权力）。这份文章为2013年9月10日至11日在纽约举行的关于促进增强人的权能以实现消除贫穷、社会融合以及充分就业和人人都有体面工作的政策和战略专家小组会议撰写的背景文件（见 www.un.org/esa/socdev/egms/docs/2013/EmpowermentPolicies/Background%20Paper.pdf）。格林先生还指出，“对权力的最佳认识是将其视作将个人与参与者联系起来的隐形力量”，以及“要增强被排斥群体和个人的权能，需要重新分配权力”。

但是，我们的成员提出了如下一些挑战：

(a) 受到直接影响的群体也有热情和信念，希望实现有效的成果。但是，他们往往得不到资源和权力掌控者的支持，无法将工作变得更加容易和有效；

(b) 现已证明，各自为战是不成功的。尚未制订出有效的战略来加强地方机构、政府部门和慈善机构等方面的合作。在地方社区的所有参与者之间建立网络联系，能够带来切实的改变；

(c) 政府在经济萧条时期削减开支，绝不能将致力于扶助社会弱势群体的机构作为唯一的优先目标。过于强调发展国家经济，不利于建设公平公正的社会；

(d) 如果由于交通不便或儿童保育服务不足，致使人们无法参与现有方案，那么这些方案就毫无益处。消除不必要的官僚作风和繁琐手续，能够促进人们接受服务；

(e) 投资者由于担心无法持续提供支持，在提供服务时采用短期方案，或是抱有“试点心理”，这不利于实现长远目标；

(f) 由于经常性的依赖、遭到否定和拒绝，社会服务的接受者往往认为自我形象不佳，自信心低落；

(g) 向体格健全的成年人提供社会福利“救济”，而没有建立地方政府机构让受助者能够回报社会，这会加深受助者认为自己是“慈善救济对象”的感觉，损害个人尊严和价值感。

根据成员的经验，我们提出以下建议：

(a) **从人权的角度确定政策制订框架。**人权必须处于所有政策制订工作的中心位置。执行国际劳工组织关于国家社会保护最低标准的第 202 号建议书，作为基于人权的工作方法，将有助于促进增强人的权能，以消除贫穷、实现社会融合以及充分就业和人人都有体面的工作；

(b) **确保与国际文书保持一致。**本届会议将通过的政策必须贯彻人权理事会第 21/11 号决议通过的关于赤贫和人权问题的指导原则；

(c) **从与使用者有关的所有角度考虑行动或方案，特别是附带问题。**政策往往会提供方案，但是，交通、儿童保育和材料等附带问题却没有被考虑进来，这就意味着参与情况不佳，这尤其不利于旨在增强妇女权能的方案；

(d) **从使用者的角度开始。**考虑到由使用者主导的政策制订工作更加有效，而且效率更高，希望促成真正变化的任何一项举措都必须从一开始就让使用者参与进来；

(e) **将教育和技能培养包括进来，让人们能够抓住机会。**关于增强人的权能的任何一项政策还必须包括培养个人和社区的技能，让相关者能够最大限度地利用现有机会和资源。技能的提高必须适合个人或社区的需求；

(f) **确保融资或投资产生社会惠益。**为做到真正带来惠益，必须从社会惠益成就的角度对投资和融资进行监督和评估；

(g) **运用单项行动产生多重惠益的概念。**机构和部门之间保持协调、一致与协作，以一项主要行动为平台，惠及社区的多项需求，这种做法值得推荐；

(h) **确保人人获得平等待遇，不受歧视。**促进思维模式发生变化，使人们不再认可双重制度，这一点至关重要。不与使用者进行磋商，不让使用者参与其中，闭门制订的战略和政策往往证明效果不佳，是对宝贵资源的浪费。